



**FACULTY OF ARTS  
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH**

**SPANISH 505, Advanced Spanish  
Winter 2013  
Location : CHD 419 Days : MWF, 10:00 -10:50**

**INSTRUCTOR 'S NAME and E-MAIL:** Ana Val – val@ucalgary.ca  
**OFFICE LOCATION and HOURS :** CHC 312 – M&W 13:00 – 14:00 or by appointment  
**TELEPHONE NUMBER :** 403-220-6738

### DESCRIPCIÓN

Español 505 es un curso avanzado de lengua.

En este curso el/la estudiante seguirá desarrollando las competencias comunicativas (tanto lingüísticas como pragmáticas) así como las competencias generales (socioculturales y estratégicas). Para ello el/la estudiante interpretará y producirá textos relacionados con los cuatro ámbitos en que se organiza la vida social (personal, público, educativo y profesional) siguiendo las orientaciones del *Marco común europeo de referencia* para el nivel C1.

Este curso incluye asimismo un proyecto final interdisciplinario que permitirá al estudiante poner en práctica las habilidades y los conocimientos desarrollados tanto en el área en la que se especializa como en otras disciplinas que han sido objeto de estudio a lo largo de su carrera.

### Objetivos

- **Competencias lingüísticas:** Para desarrollar las competencias gramaticales el/la estudiante repasará las oraciones complejas (uso de los nexos y conectores condicionales, temporales, concesivos y finales, el uso de los modos y tiempos en los verbos subordinados); estudiará algunas de las perífrasis verbales más comunes; examinará las variaciones en el orden oracional. También ampliará las competencias léxica y semántica en distintos campos como los medios de comunicación, las actividades de ocio, la vida laboral y familiar y la vida social.
- **Competencias pragmáticas:** Para seguir refinando sus competencias funcionales, el/la estudiante ampliará su repertorio de medios para expresar sentimientos (aburrimiento, diversión, indignación, hartazgo, enfado, arrepentimiento, sorpresa, extrañeza...), para proponer, aceptar o rechazar un ofrecimiento, para invitar, para pedir y denegar permiso, para advertir, amenazar, prohibir. Asimismo el estudiante interpretará distintos tipos de textos orales y escritos que incluyen desde entrevistas radiofónicas y foros de debate hasta cuestionarios y críticas de espectáculos.
- **Competencias generales:** El/la estudiante seguirá enriqueciendo sus conocimientos culturales y socioculturales sobre el mundo hispano y desarrollando su capacidad de aprendizaje mediante la aplicación de determinadas estrategias.

### Requisitos

Span 405, 407, 421 y 423 (en los que se necesita haber sacado por lo menos una nota de C-) o permiso del departamento.

### DISTRIBUCIÓN DE LAS NOTAS

Exámenes (3 = 15% + 15% + 10%) .....	<b>40%</b>
Trabajos escritos (2) .....	<b>20%</b>
Presentación oral .....	<b>10%</b>
Proyecto final .....	<b>15%</b>
Participación en clase .....	<b>05%</b>
Examen final oral .....	<b>10%</b>

## BAREMO DE NOTAS

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71

C+ = 70-67    C = 66- 62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

Para calcular la nota final se usará el sistema oficial de letras (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

## TEXTOS REQUERIDOS

*Español lengua viva 4. Libro del alumno.* Madrid: Santillana Educación, S.L., 2008.

*Español lengua viva 4. Cuaderno de actividades.* Madrid: Santillana Educación, S.L., 2008.

## TEXTOS Y MATERIALES RECOMENDADOS

Diccionario en línea <http://www.wordreference.com>

Un buen diccionario bilingüe.

*Aula virtual de español.* Nivel C1. <http://ave.cervantes.es>

- Usuario: fisuofc

- Contraseña: 772686

## TRABAJO REQUERIDO Y EVALUACIÓN

### Exámenes

Se escribirán tres exámenes en clase ( 20 % + 20% + 10%). El objetivo de estos exámenes es verificar el nivel de competencias comunicativas y generales alcanzado por e/la estudiante. Por ello estos exámenes pueden incluir preguntas sobre:

- comprensión auditiva
- comprensión de textos escritos
- puntos gramaticales
- léxico
- comunicación
- aspectos culturales

### Trabajos escritos

Durante el curso se escribirán dos trabajos escritos (10% cada una de ellas).

Queda a discreción de la profesora si estos se escriben en clase o en casa.

Se seguirá el siguiente criterio de evaluación:

- Contenido y organización de las ideas: 20%
- Corrección gramatical: 40%
- Riqueza de vocabulario: 40%

### Presentación oral

Cada estudiante hará una presentación oral sobre el tema que va a desarrollar en su proyecto final. Los comentarios y preguntas de sus compañeros le permitirán mejorar la versión final de dicho proyecto.

- Contenido y organización de las ideas: 50%
- Comunicación: 40%
- Apoyo visual: 10%

### Proyecto final escrito

En este proyecto final (mínimo 2.000 palabras), el estudiante escribirá un trabajo de investigación donde aplicará las habilidades y conocimientos desarrollados tanto en el área en el que se especializa como en las otras disciplinas que haya estudiado a lo largo de su carrera.

Primero escribirá un borrador e irá al Centro de Escritura donde le harán sugerencias para mejorar su trabajo. Para evitar aglomeraciones es mejor pedir una cita con el monitor/a del Centro. Por este primer borrador recibirá 5% de la nota final. Después volverá a escribir el trabajo y el último día de clase le entregará a la profesora el borrador con el sello del Centro de Escritura y la versión final (10%).

## Examen final oral

Tendrá lugar durante las dos últimas semanas de clase, en el despacho de la profesora y fuera de las horas de clase. Previamente los/las estudiantes habrán concertado una cita con la profesora.

Seguirá el siguiente criterio de evaluación:

- Coherencia e interacción: 25%
- Corrección gramatical: 25%
- Riqueza de vocabulario: 25%
- Fluidez: 25%

## NOTAS

- **Asistencia:** Las ausencias repetidas pueden afectar el rendimiento del estudiante y por lo tanto su nota final. La asistencia a todos los exámenes es obligatoria.
- **Ausencia el día de un examen:** Si por una razón válida un/a estudiante no puede escribir un examen el día previsto, hablará con la profesora para buscar una solución alternativa. La profesora se reserva el derecho de pedir un justificante médico en caso de ausencia por enfermedad.
- **Trabajos escritos:**
  - El/la estudiante perderá 5% de la nota por cada día de retraso en la entrega de un trabajo escrito, si no presenta una justificación válida para ese retraso.
  - El/la estudiante tiene que imprimir el trabajo y entregarlo en la fecha indicada, al principio de la clase. Si por alguna razón técnica el/la estudiante no ha podido imprimir el trabajo, puede enviárselo electrónicamente a la profesora como justificante. Pero en cuanto el problema técnico esté subsanado, deberá entregarle una copia en papel. El Departamento cuenta con un buzón central situado en el vestíbulo del tercer piso de Craigie Hall entre los bloques C y D, justo enfrente del ascensor donde pueden depositar los trabajos. Estos son recogido y sellados al principio y al final de cada día laboral.
- **El horario colgado en Blackboard no es vinculante. La profesora se reserva el derecho de cambiarlo para adaptarlo a las necesidades de la clase.**
- **No se cubrirá todo el material del libro de texto.**
- **Exámenes de DELE**

Como este curso sigue las orientaciones del *Marco común europeo de referencia* para el nivel C1, sirve de preparación para los exámenes de DELE (Diploma de Español Lengua Extranjera) que tienen lugar dos veces al año en la Universidad de Calgary. El DELE es un título oficial, acreditativo del grado de competencia y dominio del idioma español, que otorga el Instituto Cervantes en nombre del gobierno español. Para más información véase: <http://www.diplomas.cervantes.es/index.jsp>

## ACADEMIC MISCONDUCT

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:
  - a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
  - b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
  - c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
  - d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted." Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.
2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such

as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

### **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

### **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

### **FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES**

- Have a question, but not sure where to start? The new Faculty of Arts Program Information Centre (PIC) is your information resource for everything in Arts! Drop in at SS110, call us at 403-220-3580 or email us at [artsads@ucalgary.ca](mailto:artsads@ucalgary.ca). You can also visit the Faculty of Arts website at <http://arts.ucalgary.ca/undergraduate> which has detailed information on common academic concerns.
- For program planning and advice, contact the Student Success Centre (formerly the Undergraduate programs Office) at (403) 220-5881 or visit them in their new space on the 3<sup>rd</sup> Floor of the Taylor Family Digital Library.
- For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at (403) 210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Library Block.

Contact for Students Union Representatives for the Faculty of Arts:

[arts1@su.ucalgary.ca](mailto:arts1@su.ucalgary.ca), [arts2@su.ucalgary.ca](mailto:arts2@su.ucalgary.ca), [arts3@su.ucalgary.ca](mailto:arts3@su.ucalgary.ca), [arts4@su.ucalgary.ca](mailto:arts4@su.ucalgary.ca)

### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

### **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

### **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

### **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their

courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.